



Voorinburgering

ما قبل الاندماج

Maatschappelijke begeleiding

التوجيه الاجتماعي

Brede intake

مقابله مطوله

Woning

السكن

Geld (ontzorgen)

المال (الدعم)

Leerbaarheidstoets

امتحان التعلم

Geld (zelfredzaamheid)

المال (الاعتماد الذاتي)

PIP*

خطة الدمج والمشاركة

Leerroute

طريقة التعلم

Sociaal netwerk

الشبكة الاجتماعية

PVT*

بيان المشاركة في المسار / الدمج

Module Arbeidsmarkt en Participatie (MAP)

المشاركة في العمل

Werk of vrijwilligerswerk

العمل التطوعي

Einde inburgering: inburgeringsdiploma

نهاية التكامل (الاندماج) / شهادة الاندماج



mijn acties

الإجراءات

Acties
الإجراءات

Wie
من

Met wie
مع من

Datum
التاريخ

* Plan Inburgering en Participatie (PIP)
خطة الدمج والمشاركة

* Traject Participatieverklaring (PVT)
بيان المشاركة في المسار / الدمج



mijn verhaal

قصتي

Kies één onderwerp en vertel hierover

اختر موضوعًا واحدًا وتحدث عنه



Hier ben ik trots op

أنا فخور بهذا

Hoe voel ik me

كيف أشعر

Dit wil ik bereiken

أريد تحقيق هذا

Neem ik voldoende rust

أخذ قسطًا كافيًا من الراحة

Wat vind ik leuk om te doen

ماذا أحب أن أفعل

Wie kunnen mij helpen

من يستطيع مساعدتي

Over mijn familie

حول عائلتي

Dit heb ik deze week gedaan

هذا ما عملته هذا الأسبوع

Dit eet of kook ik graag

أحب أن أطبخ أو أكل هذا

Dit vind ik moeilijk

أجد هذا صعبًا

mijn route naar inburgering

Nederlands/Arabisch

- Pak een potlood en verken de stappen van jouw inburgering
- امسك بقلم رصاص واستكشف الخطوات نحو اندماجك



Beste klantmanager,

Dit werkblad wil ik samen met jou invullen.
Het gaat over mijn inburgering. Ik zal hierop
tekenen of schrijven.

Op dit werkblad staan stappen, zoals het krijgen van een
huis of het maken van een persoonlijk plan. Ook schrijf ik op
welke acties nodig zijn voor mij of voor anderen. Zo hou ik
overzicht.

Ik wil je ook iets vertellen over mijn achtergrond en over
wat ik meemaak. Zo leer je mij beter kennen en kan je mij
beter helpen. Samen maken we mijn route naar
inburgering tot een succes.

Hartelijke groet,

مدير العميل العزيز،

يسعدني التعاون معك في ملء هذه الوثيقة. تتعلق
الوثيقة بإجراءات اندماجي، والتي سوف أكتب عنها هنا.

توضح الوثيقة خطوات مثل الانتقال إلى منزل جديد أو وضع خطة
شخصية. سوف أكتب كذلك عن الإجراءات الضرورية بالنسبة لي أو بالنسبة
لأشخاص آخرين. هذا الأمر يساعدني على الاستمرار في مساري.

يسعدني كذلك ذكر بعض المعلومات عني وعن خبراتي. ستساعد هذه
المعلومات في معرفتي بشكل أفضل وإمكانية مساعدتي بصورة أفضل.
إن تعاوننا "معًا" يهد الطريق أمام نجاح إجراءات اندماجي.

أطيب التحيات،

Colofon Dit is een uitgave van Divosa, de vereniging van gemeentelijke leidinggevenden in het sociaal domein. Dank aan de vele (ex-)inburgeraars en professionals van gemeenten, het COA, Divosa en externe bureaus die hebben meegewerkt aan de ontwikkeling van dit werkblad.

Divosa Aidadreef 8, 3561 GE Utrecht, Postbus 9563, 3506 GN Utrecht
030 - 233 23 37, info@divosa.nl